

丁丁历险记

★ 电影彩图本 ★



中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

丁丁历险记

★ 电影彩图本 ★

中文翻译：王梓 范丽莉

剧本及改编：史蒂芬·莫法特 埃德加·莱特 乔·科尼什

蒂凡妮·皮特斯 (*The Chapter Book*)

源自埃尔热《丁丁历险记》



© 2011 Paramount Pictures

All Rights Reserved

Text translated into Simplified Chinese © 2011 CCPPG

This book in version Simplified Chinese is licensed by Editions Casterman in Belgium

本书中文简体版经比利时Casterman出版社授权



中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

北 京

图书在版编目 (C I P) 数据

丁丁历险记: 电影彩图本 / (美) 皮特斯改编; 王梓, 范丽莉译. -- 北京: 中国少年儿童出版社, 2011. 10
ISBN 978-7-5148-0406-5

I. ①丁… II. ①皮… ②王… ③范… III. ①动画:
连环画—作品—美国—现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 208181 号

版权登记: 图字: 01-2011-6646

DINGDING LIXIANJI : DIANYING CAITUBEN



出版发行: 中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

出版人: 李学谦

执行出版人: 赵恒峰

译者: 王梓 范丽莉

责任编辑: 白雪静

美术编辑: 沈苑苑

版权引进: 孟令媛

责任校对: 赵聪兰

责任印务: 杨顺利

社址: 北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

总编室: 010-57526071

发行部: 010-57526568

http: //www. ccppg. com. cn

E-mail: zbs@ccppg.com.cn

邮政编码: 100022

传真: 010-57526075

印刷: 北京缤索印刷有限公司

开本: 930mm × 1230mm 1/16

2011 年 10 月第 1 版

字数: 80 千字

印张: 4

2011 年 10 月北京第 1 次印刷

印数: 40000 册

ISBN 978-7-5148-0406-5

定价: 20.00 元

图书若有印装问题, 请随时向印务部退换。(010-57526539)

丁丁历险记

★ 电影彩图本 ★

中文翻译：王梓 范丽莉

剧本及改编：史蒂芬·莫法特 埃德加·莱特 乔·科尼什

蒂凡妮·皮特斯 (*The Chapter Book*)

源自埃尔热《丁丁历险记》



© 2011 Paramount Pictures

All Rights Reserved

Text translated into Simplified Chinese © 2011 CCPPG

This book in version Simplified Chinese is licensed by Editions Casterman in Belgium

本书中文简体版经比利时Casterman出版社授权



中国少年儿童新闻出版总社

中国少年儿童出版社

北 京



丁丁和米卢喜欢逛跳蚤市场。广场上挤满了闲逛的人们，摊位上各种货物琳琅满目：玻璃器皿、镜子、旧画、布满灰尘的旧书、旧衣服、小玩意儿，种类齐全，应有尽有。

“嘿，米卢！看这个！一艘三桅船！两层甲板，50门大炮……真是太漂亮了！对吧？”

“这可是独一无二的货色啊，”旧货商高蒂埃先生补充道，“这是一个船长的藏品，他可是收藏了许多年。”

丁丁俯身看船头，努力辨认着用小写字母雕刻的名字。

“独角兽……”

“对，是的，它叫‘独角兽’号，是艘战船，是……呃……是古代卡拉梅尔的东西！你只要出40法郎，它就是你的啦！”

丁丁没有还价，怀抱着战利品欣赏着。这时，一个洪亮的声音吓了他一跳。

“太棒了！”身后的男人说道。

这个陌生人身穿深红色西服，尖尖的鼻子上架着一副夹鼻眼镜。

“这简直是太棒了！”他不停地赞叹，并俯身看那帆船，“不用包装了，我就这么拿走好了！”

高蒂埃已经感到懊恼了，他两眼看着天空。从他的表情可以看出，他后悔这天早晨出来摆摊儿了。

“如果您想买，得找这位年轻人。”

“哦，我知道了。好，年轻人，那你出个价吧！”

“我很抱歉，”丁丁说，“但是，我的船不卖。”

“请听我解释：我刚刚买下了莫兰萨城堡。或许您能理解，这个微小的模型正是城堡藏品的一部分，而我正努力恢复这些收藏。”

“城堡原来的主人以前收藏了很多古老的东西？”丁丁问。他刚听旧货商说过这事儿，感觉这里面藏着个好故事。

“对。这家人很久以前破产了。”

“不管怎么样，我是不会卖掉我的船的。再见，先生！”

丁丁走了，米卢跟在他后面。他听见身后的陌生人问高蒂埃：



“这可是独一无二的
货色啊，你在别处可找不
到和它一样的了！”





“这个年轻人叫什么名字？”

“他？他叫丁丁，看，所有人都认识他！”

丁丁笑了笑。高蒂埃说得太夸张了：现在还不是所有人都认识自己，但他坚信不久的将来，会变成这样的。

丁丁小心翼翼地将他的新收获抱回位于拉布拉多街26号的家。他将船模摆在一个不太高的餐具橱上，然后去找放大镜。这时，米卢和一位不速之客撞了个满怀：是一只从开着的窗户爬进来的猫……

“不，米卢，不要！”

太迟了。米卢跳了起来。真是疯狂的追逐啊！猫跳上了吊灯，攀上窗帘，向着餐具橱跳了下来，想把自己藏在帆船模型

后面。米卢气愤不已，一边叫着一边追着猫满屋跑……一阵恐怖的破碎声中，“独角兽”号跌落在地！

“哦！米卢！”

看上去只有中间的主桅杆摔断了。

“好奇怪啊，”丁丁说，“这好像是空心的……”

米卢用爪子在橱底刨来刨去，同时狂叫不停。它好像想钻到橱底去！

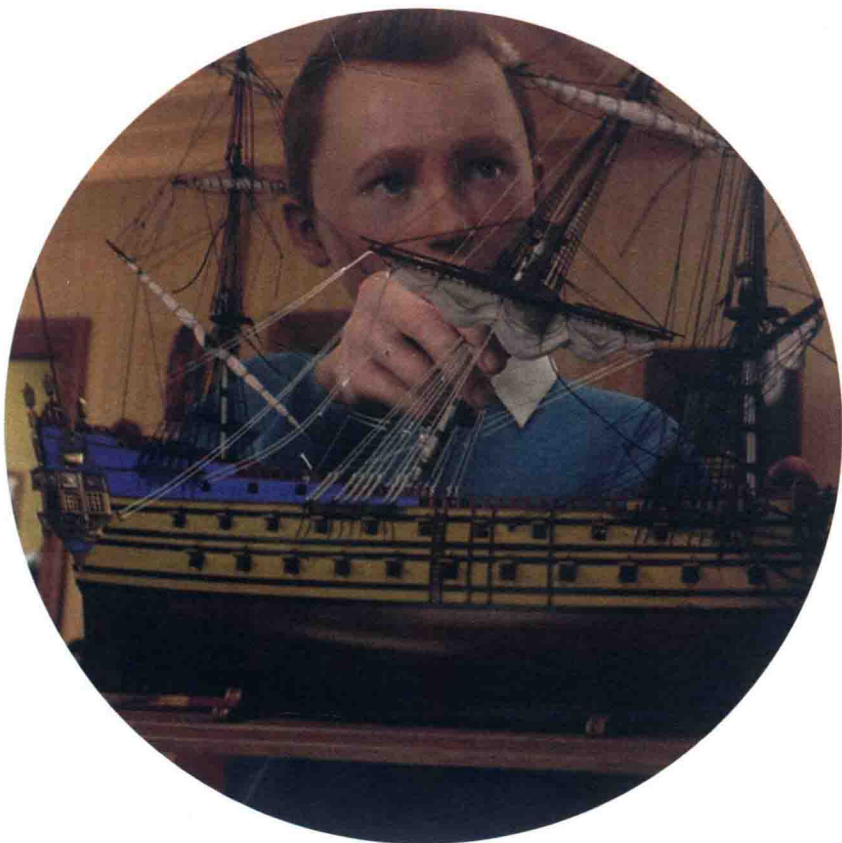
“老伙计，你发现了什么？”

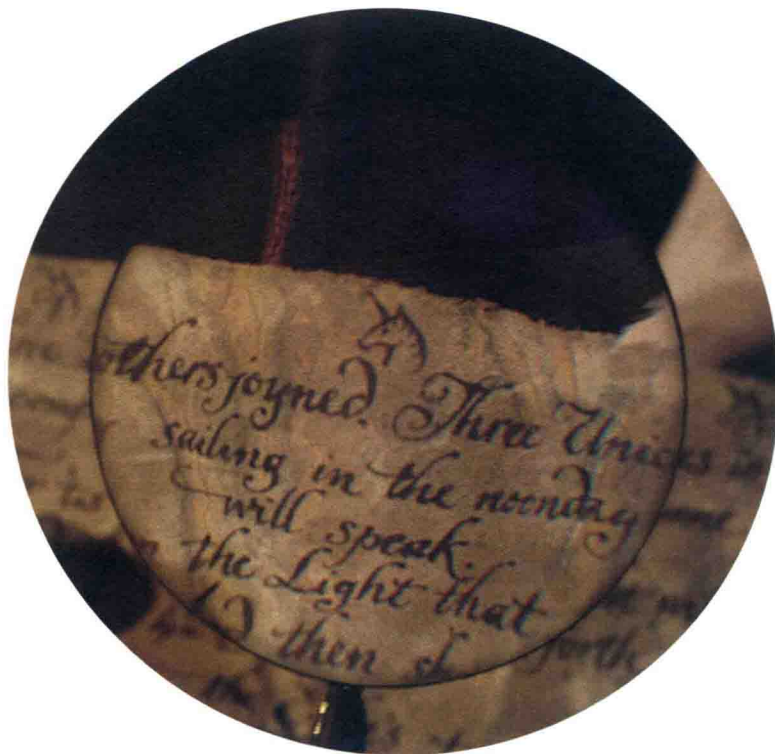
丁丁移开橱柜，想弄明白是什么吸引了米卢。原来是个小金属管。丁丁拧开金属管，一个小小的羊皮纸卷从里面掉了出来。

“这一定是原来藏在‘独角兽’号主桅杆里的！”



主桅杆断了，真奇怪。





三个兄弟联合在一起。三艘“独角兽”号
在中午的阳光下一同出海远航。

奥妙尽在其中。

因为光明来自亮光，它必将照亮
雄鹰十字架。

需要放大镜来辨认上面的字：

三个兄弟联合在一起。三艘“独角兽”号在中午的阳光下一同出海远航。奥妙尽在其中。因为光明来自亮光，它必将照亮雄鹰十字架。

“净是些莫名其妙的话！这到底想说什么呢？来，米卢，跟我去航海博物馆图书室！”

丁丁小心翼翼地将羊皮纸卷放进钱包，然后便出发了。在图书室里，他找到了“独角兽”号充满悲剧色彩的远征故事。

“独角兽”号扬起风帆，可刚离开巴多斯岛，便遭到了海盗的猛烈袭击。所有船员都死于海盗剑下。海盗抢走了成桶的朗姆酒和烟草，可船的下落从此再也没有被发现。货舱里装的是什么？船漂向了何方？没有人知道答案。唯一的幸存者——弗朗索瓦·德·阿道克船长、莫兰萨骑士，后来经常惊恐又萎靡地出现在港口徘徊。传说“独角兽”号上的财宝已经沉入海底……



传说“独角兽”号上的财宝已经
沉入海底……

遭遇 盗贼和绑架！

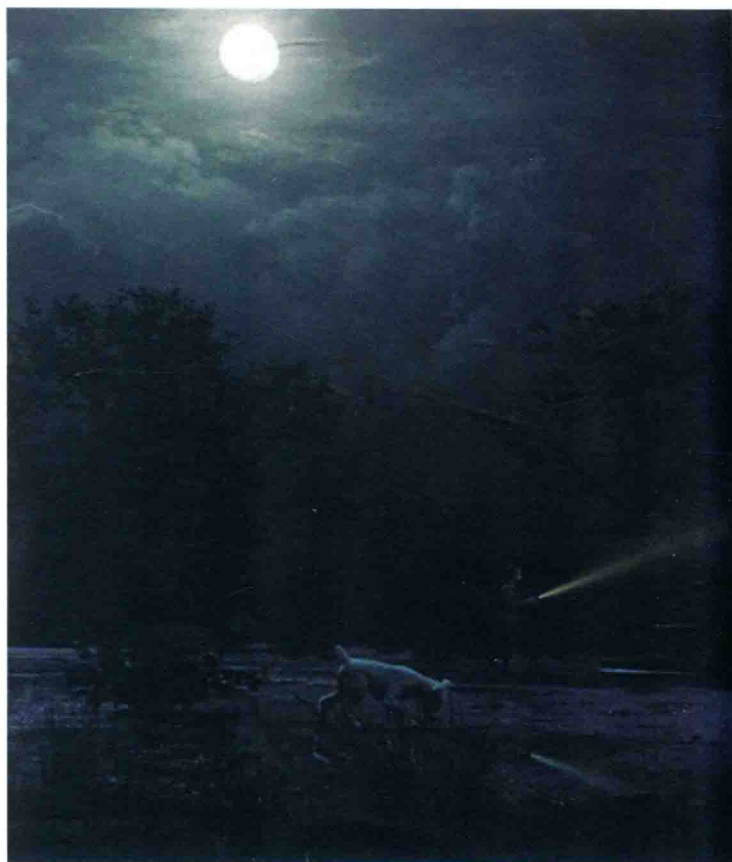
丁丁回到家，一下子惊呆了：他的公寓被盗了！椅子和沙发都被推倒在地，书被从书架中扯出来，散落在地。这真是场灾难，所有东西都乱七八糟，房间被翻了个遍……“独角兽”号失踪了！

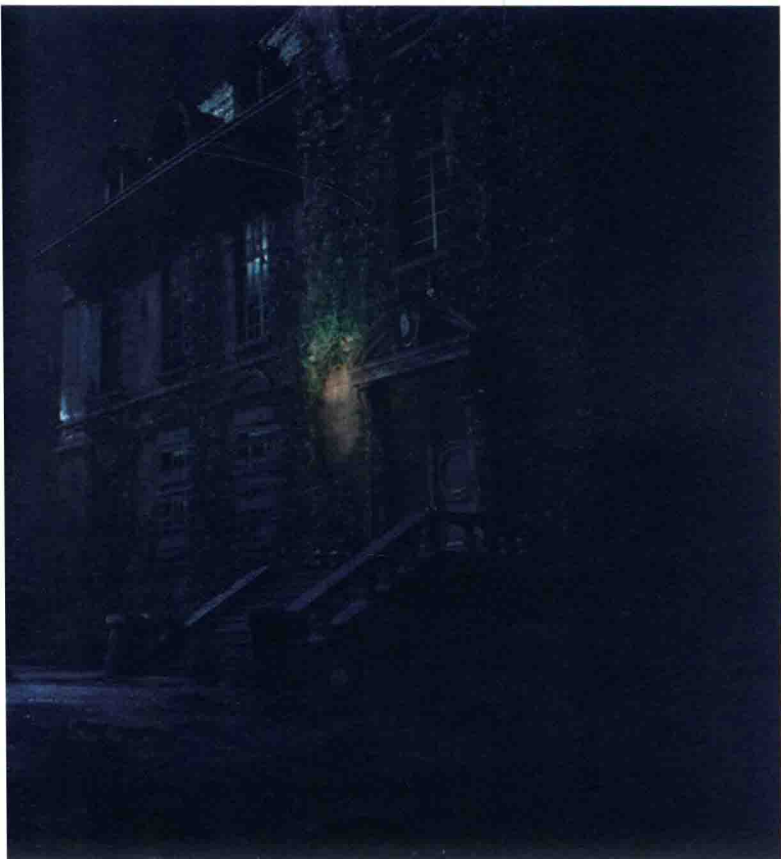
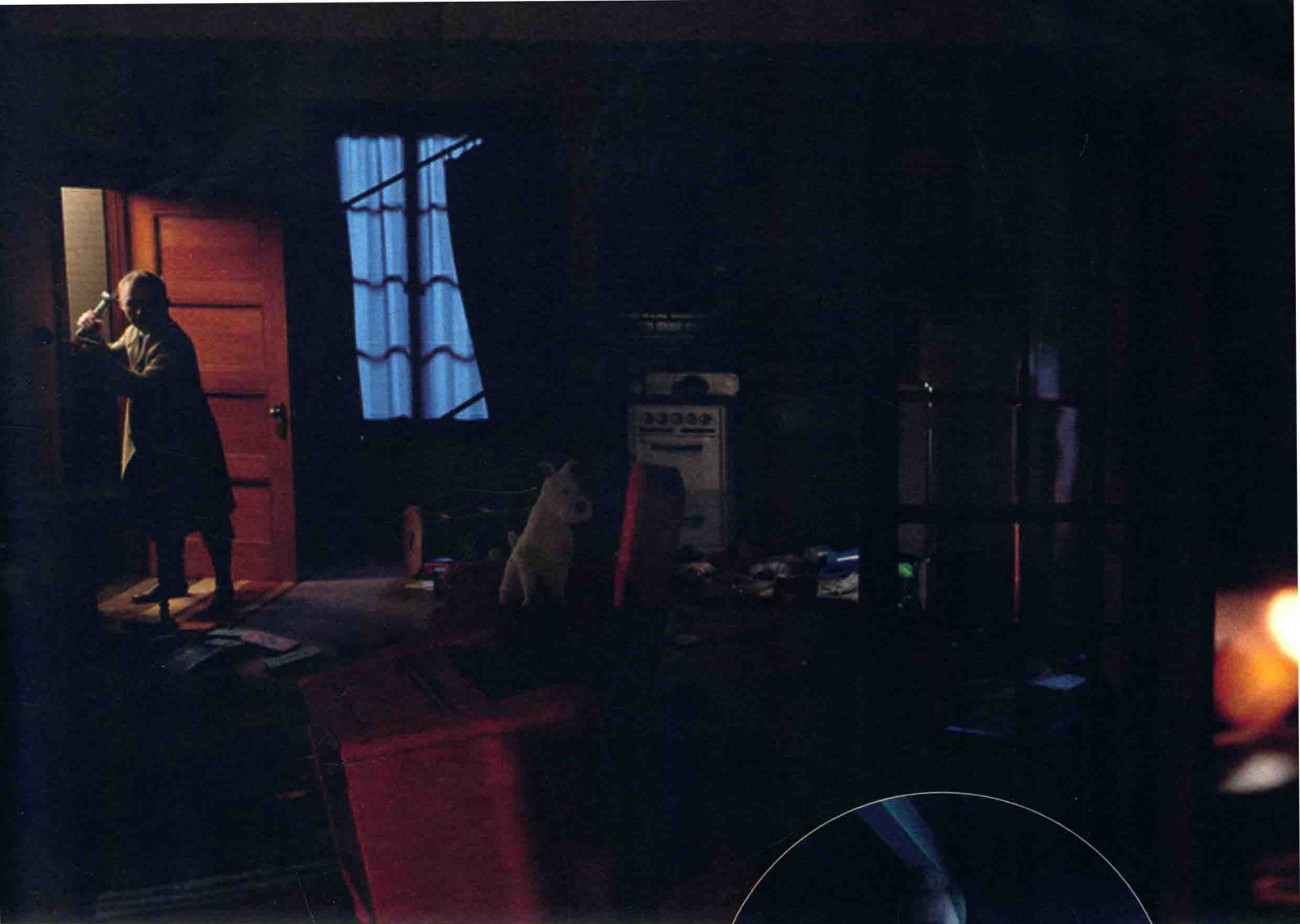
“看来我把羊皮纸卷放到钱包里是对的，是吧，米卢？”

那么是谁干的？应该是跳蚤市场上的那个陌生男人，那个说要重新购买莫兰萨藏品的怪人。

答案应该就在城堡里的某个地方。应该去那里找一找……夜幕降临后，丁丁去了那里。在田间蜿蜒的小路尽头，城堡的入口处一片荒芜。这房子已经很久没有人住了，丁丁大着胆子打开手机。他看到大门上方的石头上雕刻着阿道克家族的徽章：一只雄鹰、两面盾牌、一条鱼和……这是一只独角兽吗？

一楼有扇窗户没有关好，年轻的记者丁丁从那里爬进屋内。手电筒的光束照亮了盖着灰蒙蒙毯子的家具。在一张小圆桌上有个长而纤细的东西……“独角兽”号！





城堡大门上方的徽章上刻有一只雄鹰、两面盾牌、一条鱼和……一只独角兽。



一切都静悄悄的。家具上盖着毯子和毡布，上面布满了灰尘和蜘蛛网。

“我大概知道谁是小偷了！”

丁丁拿过帆船模型，打算再次从窗户出去。突然，手电筒的光束照到了一个他没有料到的东西：门边站立着一个高大的黑影！黑影抡起胳膊把丁丁打昏了。

在丁丁试着恢复神志的时候，早上在跳蚤市场看到的那个人出现了。

突然，房间亮了起来，丁丁看见一个满脸愁容的胡须男和一个板着面孔的管家。

“你在这儿干什么？是谁允许你进入我家的？”

丁丁答道：“先生，我不认识您。但我认识这艘船，它是我的！”

“我是萨卡林——这座城堡的主人。我不喜欢别人闯进来，”他边说边拿起他的手杖吓唬丁丁，“如果这艘船模是你的，你得证明给我看。要不，我就让内斯特把你撵出去……”

“这太简单了，”丁丁一边激动地说着，一边摆弄着帆船模型，“今天早上在我家的时候，中间的主桅杆被猫弄断了……天哪，这一根竟然没有断！我不明白了！我……实在是对不起……”





第二天，丁丁的警察朋友杜邦和杜庞来拜访他。这两人长得特别像，大家很容易就以为他们是双胞胎。他们是来通报一件令人担心的事情：街区里有个小偷横行，而且抓不到他！

“亲爱的丁丁，你得睁大眼睛，保持警惕啊！”杜邦说。

“我觉得应该更小心点儿，”杜庞说，“所有人都应该提高警惕！但是我们不用，我们什么都不怕！丁丁，试试偷走我们的钱包，来啊！”

为了让他们高兴，丁丁试了试：发现他们居然用一根橡皮筋牢牢地拴住钱包，而且牢牢地缝在了外套的里子上！丁丁夸

赞了他们，并把他们送到了街角。起雾了，十步开外便难以辨清景物。一个过路人差点儿撞倒丁丁，然后礼貌地道了歉走开了。在警察朋友的提醒下，丁丁想从口袋中掏出钱包……但是钱包已经不见了！难道他刚才遇见的有礼貌的老先生就是小偷吗？





两个送货工正在门口等候丁丁，旁边停着他们的小卡车。

“丁丁先生吗？这里有您的包裹！”

“什么？但我什么也没订啊！”

这时，其中一个人从后面抓住丁丁，并在他鼻子上蒙上了一块浸满麻醉剂的布。

“这很正常，我们想运送的就是你！”
两个坏蛋迅速将昏过去的丁丁藏在大箱子里，并把箱子搬上小卡车。

谁都没有看见这一幕！

……当然，除了米卢。米卢狂叫着，想咬这两个坏蛋。

“阿兰，快做点儿什么让这只狗闭嘴！”一个坏蛋向他的同伙喊道。

……米卢逃走了。它跑回公寓。门还开着。它勇敢地从窗户上跳了下来。绑匪们已经开车走了。米卢恰好落在了经过的一辆消防车上。它要跟住这两个坏蛋！

两辆汽车呼啸着穿过城市，向港口驶去。

第三章



这两个绑匪——阿兰和汤姆，正是萨卡林的手下。这位莫兰萨城堡的新主人取得了“卡拉布让”号——一艘即将起航的轮船的指挥权。两个绑匪将箱子吊起来，运到船上。他们搜遍了丁丁全身，却没有找到藏在“独角兽”号船模中的羊皮纸卷。